

Une Police municipale au contact des Etampoises



Le 29 janvier dernier, le brigadier-chef principal et le brigadier-chef de la Police municipale prêtaient serment devant le juge du tribunal de Police et recevaient un double agrément, administratif et judiciaire, du Préfet de l'Essonne et du Procureur de la République. Avec ces nouveaux agents assermentés, la Police municipale, qui regroupe les agents de surveillance des transports scolaires, la brigade de proximité, les agents de surveillance dans les bus et les agents de surveillance du stationnement, est totalement opérationnelle. Avec des prérogatives étendues à tous les domaines qui touchent à la sécurité publique, sous un angle préventif et répressif, et un renforcement des effectifs avec l'arrivée de 5 nouveaux agents attendus début mars, la présence de la Police municipale sur le terrain se voit renforcée et améliorée. ■



Météo étampoise du week-end

Source Météo France Brétigny

Sam. 7 février

7°/10°

Dim. 8 février

3°/7°

Une police de terrain à votre service



Equipée récemment de 2 voitures de patrouilles et d'une brigade moto, la Police municipale va pouvoir intervenir dans tous les quartiers et sur tous les terrains pour prévenir et constater toutes les formes d'infraction et de délinquance. Assermentés depuis une semaine, les 2 responsables de la police municipale peuvent déjà dresser des contraventions en cas de manquement au respect des lois et arrêtés municipaux. Ils auront aussi pour obligation de rendre compte des crimes, délits et contraventions à un Officier de Police Judiciaire. Sur le terrain, l'action de la Police municipale va s'articuler autour de 5 grandes priorités. Des moyens humains supplémentaires viendront, début mars, renforcer le dispositif mis en place pour assurer la première des libertés : la sécurité des Etampois. Présentation...

Sécuriser les routes communales



Sur tout le territoire communal, les policiers municipaux vont pouvoir procéder à des contrôles de vitesse avec le radar Eurolaser, qui a été financé par la mairie et qui est utilisé également par les policiers nationaux depuis un peu plus d'un an. "Nous ferons des opérations de contrôles sur tous les grands axes de la ville de façon inopinée. Notre présence sera visible partout et aura à terme pour vocation de faire changer certains comportements que nous avons déjà pu constater. Mais attention : en cas d'infraction nous pouvons dès à présent relever l'identité, le permis de conduire et verbaliser", explique le brigadier-chef. Toutes les infractions sont ainsi du ressort des policiers municipaux : défaut de permis, défaut d'assurance, contrôle technique... En matière de sécurité routière leur action sera renforcée par celle des agents de surveillance de stationnement et celle des agents de sécurité à la sortie des écoles qui pourront faire remonter toutes les informations et anomalies qu'ils constatent sur la voie publique.

CE QU'ILS EN PENSENT



Gwenaëlle Capai

"J'habite à Saint-Martin, un quartier plutôt calme où je ne me sens pas du tout en insécurité. En même temps je pense que cela peut rassurer les personnes âgées car je pense qu'il faut une police plus présente sur le terrain. En fait j'attends de voir leur action, leur façon de rencontrer les gens et de faire de la prévention avant d'émettre un avis sur la question, car l'aspect relationnel me semble très important.."



Delphine Geoffroy

"Je ne sors pas beaucoup le soir alors je ne peux pas réellement vous dire si Etampes est une ville sûre, car j'ai l'impression que c'est plutôt la nuit que se commettent les délits. En revanche, dans la journée, cette nouvelle présence policière me rassure pour mes deux enfants, qui ont 3 et 6 ans. La mission des policiers en faveur de la protection de l'environnement me semble aussi très intéressante. Il y en a assez, il faut punir les contrevenants qui salissent et dégradent par plaisir."

Préserver l'environnement

Les policiers municipaux auront aussi pour vocation de contrôler tout manquement à la réglementation concernant l'environnement. Avec la possibilité d'intervenir aussi dans les domaines de la chasse et de la pêche. "Notre première mission concernera avant tout les dépôts sauvages. Avec nos deux motos, nous pouvons les repérer, les signaler et effectuer des missions de surveillance sur tous les chemins communaux", affirme le policier. Rappelons pour mémoire qu'en ce domaine, il arrive trop souvent malheureusement que des dépôts sauvages se créent sur la commune, dénaturent le paysage et soient nocifs pour l'environnement. Chaque année, lors des opérations de nettoyage de la nature, bénévoles et associations retirent des tonnes de déchets des sous-bois et rivières. Avec la police municipale, il y a fort à parier que les pollueurs seront les payeurs. Et cela peut coûter très cher !

Protéger l'espace public

Tout ce qui se produit en matière de dégradations sur la voie publique est également du ressort de la Police municipale. Les routes, les trottoirs, la signalétique, certains murs ainsi que les bâtiments publics sont sous la surveillance directe des policiers. Comme en matière d'environnement, ils peuvent sanctionner immédiatement tous ceux qui dégradent le bien public, comme les

taggateurs, par exemple. "Pour renforcer notre action en ce domaine, le maire va prendre des arrêtés bien spécifiques. Pour la sortie des encombrants par exemple, où règne un désordre qui peut être préjudiciable à la sécurité et à l'hygiène publique, les règles seront claires et précises. Il ne nous restera plus qu'à les faire appliquer ! Un arrêté municipal a d'ailleurs fixé une amende forfaitaire de 38 € pour toute contravention constatée en ce domaine", développe le fonctionnaire de police. Le code de la voirie qui régit ce domaine comprend des infractions comme les vidanges effectuées sur la voie publique, ou le simple fait de jeter un papier dans la rue. Dans ce dernier cas, la présence policière se veut plus préventive. "En revanche, en ce qui concerne les déjections canines, il faudra sans doute être plus ferme. Nous avons mis en place des sanisettes et un système pour récupérer les déjections, rien n'y fait et les mauvaises habitudes persistent. S'il faut en venir aux sanctions pour changer les mentalités en ce domaine qui semble anodin alors qu'il y a risque sanitaire et un réel danger physique, cela doit être fait. Des arrêtés vont être pris par le maire en ce sens pour renforcer l'action des policiers", affirme un responsable de la voirie des services techniques municipaux.

Surveiller les abords de la gare



Les prérogatives de la police municipale sont les mêmes que celles de la police des gares. Alors qu'une présence policière supplémentaire est demandée par les associations d'usagers du train, celle-ci va donc être visible sur le terrain et entraîner comme chacun l'espère, une plus grande sérénité dans les espaces de transports publics.

Contrôler les chiens dangereux

La police municipale aura aussi pour mission de contrôler et recenser les chiens que certains propriétaires utilisent davantage en tant qu'armes

qu'animaux de compagnie. Les chiens dangereux se classent en deux catégories. La première, la plus réglementée, comprend les Pitbulls, les Boerbulls et certains Tosa-Inu (plus rares). Les propriétaires de tels chiens doivent dès à présent le signaler auprès de la police municipale. Ces chiens ne peuvent être détenus par les personnes de moins de 18 ans, les majeurs en tutelle ou les personnes auxquelles le maire a retiré la propriété ou la garde d'un chien parce qu'il présentait un danger. Ne pas respecter une seule de ces dispositions constitue un délit passible de 3 750 € d'amende et de 3 mois de prison. Ces chiens doivent aussi être muselés et tenus en laisse par une personne majeure. En cas de manquement à ces derniers points, l'amende est de 150 €. L'acquisition de ces chiens est désormais interdite sur tout le territoire et les propriétaires ont aussi pour mission de les stériliser. Les chiens de seconde catégorie, qui comprend les Staffordshire Bull Terrier, par exemple doivent aussi être signalés auprès de la Police municipale. La pré-fourrière est également gérée par la Police municipale, ce qui signifie qu'elle a en charge tous les animaux errants, même s'ils ne présentent pas de danger. ■

Police municipale, 4-6, rue Saint-Antoine. Tél. 01 64 94 40 19.

À savoir

- Les objets trouvés peuvent désormais être déposés à la Police municipale qui leur attribuera un numéro et les conservera dans un lieu prévu à cet effet jusqu'à ce que le propriétaire vienne les récupérer. Au-delà d'un certain délai, les objets seront détruits ou remis au domaine public.
- Les policiers municipaux peuvent également se déplacer pour toute demande faite par les particuliers lorsque ceux-ci ont besoin des secours de la Force publique. Selon la gravité des faits, ceux-ci basculent également l'appel vers la Police nationale. "Tout acte suspect, même bénin, doit nous être signalé. Il vaut mieux vérifier car en matière de sécurité, le pire ennemi, c'est l'indifférence générale", affirme le fonctionnaire de police.
- Les policiers municipaux peuvent avoir un rôle de conseil et vous invitent à aller les rencontrer en cas de problèmes de droit privé, de conflits de voisinage ou de mitoyenneté.
- La vidéo-surveillance une fois totalement installée sera gérée par la police municipale.

Les travaux reprennent

Après les intempéries survenues au cours de la semaine du 26 au 29 janvier, la météo s'est montrée enfin favorable. Les travaux ont donc repris leur cours en ville...

La falaise en voie de consolidation

Dans la nuit du 15 au 16 décembre 2001, un pan de la falaise du Rougemont s'effondrait : sans entraîner de dégâts matériels et corporels. Au total, pas moins de 250 m³ de rochers dont les plus gros blocs pouvaient atteindre 3 m³ se sont disloqués de la falaise. Un éboulement classé en catastrophe naturelle qui a suscité dès le lendemain, l'intervention de la Ville qui prenait un arrêté de péril. Nombre d'experts se sont depuis rendus sur le site pour établir un rapport de faisabilité et déterminer précisément la nature des travaux à entreprendre. La solution de nivellement et d'élimination des roches a finalement été retenue. Grâce à une enveloppe budgétaire allouée par la Ville, au nom du principe de solidarité, d'un montant de 330 000 € et après l'accord du ministère de l'Ecologie et du Développement durable de subventionner une partie des travaux, la société Ouest Acro, retenue après l'appel d'offre lancé l'année dernière, va commencer sa mission de consolidation.

C'est en effet ce vendredi 6 que doit se tenir, une réunion concernant la phase d'étude d'exécution. "La première phase, après le débroussaillage, qui va durer jusqu'à la fin du mois de février, va consister en l'implantation de capteurs dans la paroi. Ceux-ci nous indiqueront en temps réel si la roche bouge lors des travaux", explique le chargé de mission pour la société Ouest Acro. Dans cette phase de réalisation, grâce aux capteurs, aux relevés topographiques et à un puissant logiciel, les experts vont ensuite établir une trajectographie qui permettra d'établir un relevé des risques d'éboulements.

Du 7 au 21 mars environ, la seconde phase de travaux va consister en une

"parade dimensionnée", avec l'édification de buttes en terre.

Du 21 mars au 20 avril, les travaux qui toucheront à la butte elle-même vont commencer. Ils consisteront en un rabaillage de la butte afin de la ramener à un angle de 45°, grâce à des "pelles girafes", un équipement très spécialisé. Ce terrassement profilé va déplacer 4 800 m³ de roches. Achèvement de l'opération prévu pour fin avril ! A suivre donc.



Les berges de la Juine aménagées

D'importants travaux concernant les berges de la Juine viennent de débiter. Le chantier consiste en une protection de celles-ci et en des aménagements paysagers : débroussaillage, plantation d'arbustes. A hauteur du Pont-de-Pierre, 200 m de berges sont ainsi en passe d'être revalorisées. L'ouvrage de partage des eaux entre la Louette et la Chalouette va également être refait, à la hauteur des Portereaux. En amont du Pont de l'Avocat, à la hauteur des jardins familiaux de Valnay, les berges vont également être consolidées, ce qui va renforcer l'assise du Pont. "Ces travaux financés à hauteur de 20 % par la ville et à 80 % par l'Agence des Bassins, vont permettre entre autres de régler quelques problèmes d'effondrement. Ces travaux ne font que commencer, mais avec l'architecte, nous avons dessiné quelques aménagements paysagers qui vont rendre ces lieux plus accueillants", conclut Raymond Richard, maire-adjoint délégué aux travaux.

En Centre-Ville



Le 2 février dernier, le chantier du carrefour situé à l'angle de la rue de Gérofosse et de la rue du Sablon a repris. Ces travaux visent à aménager le carrefour avec un enfouissement des réseaux France Télécom, mais aussi de l'ensemble du réseau des éclairages publics et basse tension. Si la météo le permet, il faudra attendre un mois et demi avant de voir les trottoirs des rues du Sablon et de Coche-reau reprofilés afin d'offrir aux piétons et aux personnes à mobilité réduite un espace davantage sécurisé. La chaussée et les trottoirs recevront un bel enrobé et les travaux seront terminés.



Lundi dernier, des travaux d'assainissement des eaux pluviales ont commencé Sente du Prieuré dans le quartier Saint-Pierre. Cet aménagement vise à préserver la sécurité des riverains en cas de fortes précipitations et d'éviter de ce fait d'éventuelles inondations.



Le climat étant propice pour combler les nids de poules de la ville, les services techniques sont entrés en action dès mardi dernier, le 3 février. Les artères de la ville sont passées au peigne fin pour repérer les trous dans la chaussée, lesquels sont comblés avec un enrobé chaud. ■

Débat sur la laïcité : Franck Marlin, orateur à l'Assemblée

Franck Marlin était présent à l'Assemblée nationale, jeudi 5 février, pour participer au débat du projet de loi sur l'application du principe de laïcité dans les écoles, les collèges et les lycées publics. Devant les parlementaires, le député-maire a présenté pendant dix minutes sa proposition de loi constitutionnelle tendant à rajouter le principe de laïcité dans la devise républicaine. A l'issue de la séance, Franck Marlin s'est déclaré "satisfait d'avoir pu se faire entendre comme l'opinion de très nombreuses personnes et concitoyens qui partagent son sentiment." ■

Collège Guettard : enfin une solution pour la restauration scolaire ?

Mardi dernier, une rencontre très attendue se déroulait à Etampes. Les élus et techniciens du Conseil général de l'Essonne présentaient à la communauté scolaire des 3 collèges d'Etampes leur projet de réalisation d'une unité centrale de production qui alimenterait les 3 établissements. Premiers concernés, les élèves du collège Guettard qui depuis 1999, déjeunent le midi dans un préfabriqué installé dans la cour de récréation. Interpellé à de nombreuses reprises par la Ville d'Etampes et le conseil d'administration de l'établissement, le Conseil général a confirmé au cours de cette réunion qu'il n'estimait pas possible de réinstaller une cuisine centrale dans cet établissement.

Il propose donc un projet qui entraînerait une restructuration complète des services de demi-pension des 3 collèges.

L'établissement d'une unité centrale de production sur le plateau sportif et le gymnase du collège Marie-Curie et provisoirement sur le parking de la rue de la Vigne.

Ce projet présenté en mars 2003 aux chefs d'établissements et à la commune avait suscité de nombreuses interrogations : emprise foncière, sécurité aux abords des établissements, surveillance des jeunes qui devront se rendre jusqu'à Marie-Curie, suppression des places de stationnement...

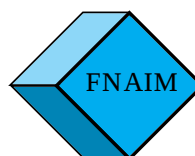
Le Conseil général au cours de la réunion a précisé certains points : les travaux pourraient commencer dans 2 ans et dureraient de 24 à 36 mois. L'Education nationale mettrait à disposition du personnel de surveillance supplémentaire et les horaires des cours du collège Guettard seraient modifiés.

Si certains travaux d'accompagnement sont prévus à Marie-Curie, les demandes des autres collèges font partie d'un autre dossier. Marie-Claude Girardeau, maire-adjoint déléguée à la vie scolaire a réitéré au Conseil général l'accord de principe donné par M. le Maire en septembre 2002 et confirmé dans un entretien il y a plus d'un an au Conseil général sur le principe de cession du gymnase Marie-Curie mais a rappelé que Franck Marlin depuis plusieurs mois souhaite que les élus du Conseil municipal soient informés, consultés et associés à ce projet. Les représentants du Conseil général se sont dits prêts à venir rencontrer les élus, ce qui permettra de mettre ce dossier à l'ordre du jour du Conseil municipal. Pour sa part, Mme Buisson, principale du collège Marie-Curie "regrette qu'aucun élément nouveau sur la construction de l'unité centrale n'ait été apporté. Sa concrétisation apparaît en outre longue quand on sait que les négociations ont débuté en 1999." ■

CABINET D'EXPERTISE IMMOBILIÈRE

François Haillard

Membre de la Chambre des Experts Immobiliers de France



Loi Carrez Diagnostic amiante et plomb, états parasitaires
Certificat d'habitabilité, contrôle gaz naturel

Loi SRU Audit du dispositif de sécurité des piscines

Email : francois.haillard@wanadoo.fr - Fax : 01 60 80 10 84 **01 60 80 08 08**



Un colloque de grande qualité

Samedi 31 janvier, le 5^e colloque de la Quinzaine de la civilité du mieux vivre ensemble était consacré cette année à *La place de la femme dans la Cité*. "Sans avoir voulu être opportunistes, nous sommes malgré nous rattrapés par l'actualité avec l'affaire du foulard et l'annonce d'un projet de loi sur la laïcité. À l'heure où l'on assiste à des débats sur la remise en cause de l'égalité des sexes et sur la mixité tant à l'école que dans la vie quotidienne, il me semblait important de revenir sur ce concept de vivre ensemble. Nous avons un devoir : celui de lutter contre les préjugés. C'est en informant, en éduquant et en expliquant la différence qu'elle ne fera plus peur, le tout dans le respect des valeurs républicaines", déclara en préambule à ce colloque Norbert Santin, l'organisateur. Parmi les intervenants, Anne Zelensky et Paule Segal retracèrent les avancées récentes des conditions de la femme en France, en rappelant tous les combats qui furent menés pour voir leur statut changer dans la société. Aziz Sahiri, éducateur spécialisé et membre fondateur du mouvement national des laïcs musulmans de France, auditionné lors de la commission Stasi ajouta, que seul le savoir et la connaissance

ce pourraient amener les femmes à s'émanciper. Et combien, il était important que l'école laïque accueille des citoyens et non des religieux. "La République n'a pas à se justifier des décisions qu'elle prend. Elle est souveraine, car elle a été choisie par le peuple. La France est tolérante, mais ne doit pas transiger avec ses principes fondamentaux." Dans la salle, le public s'est félicité de la qualité des intervenants, et est sorti convaincu que le combat pour les femmes était loin d'être terminé et, qu'il y avait encore beaucoup de chose à faire pour établir l'égalité avec les hommes.

Le CVS fête les rois

Mercredi dernier, les membres du bureau du Conseil de Vie Sociale de la maison de retraite de l'hôpital d'Etampes se sont réunis pour déguster ensemble la galette des rois. Jean-François Donnez, le président du CVS a profité de ce moment convivial pour remercier toutes les personnes qui se sont investies au sein de la structure pour améliorer les conditions de vie quotidiennes des personnes âgées. "Je souhaite que 2004 soit aussi constructive que l'an passé et que ce Conseil de Vie Sociale ouvert à tous, s'efforce encore plus pour faire avancer encore, bien des projets dans le dialogue."

Une superbe adaptation



Revu et corrigé par le *Cartoun Sardines Théâtre*, le mythe shakespearien de *Roméo et Juliette* ne manque décidément pas de sel. Samedi dernier, dans un Théâtre comble, la compagnie théâtrale a en effet conté avec un humour délicieux et subtil et un immense talent, cette histoire d'amour impossible. Mise en scène cosmopolite, musique d'ici et d'ailleurs ont joué un rôle important et la superbe performance d'acteur de Séraphin contiste, alias Valérie Bounet-Cir, a conquis le public, qui malgré la fin tragique de l'histoire n'a pu contenir quelques larmes... de rire !

Les lauréats du concours fleuris récompensés

Samedi dernier, la municipalité avait invité à l'Hôtel de Ville tous les lauréats du concours des maisons fleuries 2003 afin de les féliciter et de les récompenser. "Votre participation a permis de donner davantage de relief et de couleur à la ville et si tout le monde suit votre exemple, Etampes réussira certainement à obtenir sa 4^e fleur au concours des villes fleuries de l'Essonne. Quoi que la ville fasse, elle vit avec la participation de ses habitants", déclara Guy Ranson, conseiller municipal délégué au cadre de vie et à l'en-



vironnement. Résultats dans la catégorie : **Maison avec jardin très visible de la rue** : 1^{er} Andrée Leschiera - 2^e Jean Meunier - 3^e Francis Pigeau. **Décor fleuri installé sur la voie publique** : 1^{er} Alain Brocard. **Balcons, fenêtres ou murs visibles de la rue** : 1^{er} Raymonde Gerbet - 2^e Colette Chalumeau - 3^e ex-æquo : Brigitte Morel Rolland et Marcelle Rousseau. **Immeubles collectifs, notamment HLM comportant au moins 8 appartements fleuris** : 1^{er} Pascal Hillo. **Bâtiments publics** : 1^{er} Hôpital Barthélemy-Durand - 2^e Gendarmerie - 3^e Centre de secours des pompiers. **Entreprises et autres commerces avec ou sans jardin** : 1^{er} Les Piliers, M. Frachisse - 2^e Bar-Tabac-Journaux, M. Bruno Morel. Bravo et merci à tous !

Les chanceux !



Les 25 lauréats du dernier concours organisé pendant les fêtes de fin d'année étaient conviés par les commerçants de l'association *Cœur de ville*, vendredi 30 janvier, dans les salons de l'Hôtel de Ville. Et invités à venir retirer leurs lots. Du 18 au 25 décembre 2003, les clients des commerçants membres de l'association *Cœur de Ville* avaient eu la bonne idée de remplir un bulletin pour participer à un tirage au sort. Bien en a pris à Hervé Mariage, Cécile Cordier, Brigitte Pélisse, Martine Perrot, Elodie Baudoin : ils ont gagné un home-cinéma, un téléviseur, une radio laser, une paire de jumelles et une station-météo ! 18 autres gagnants ont reçu des bons-repas offerts par Mac Donald's et Buffalo-Grill. Le concours a reçu comme il se doit un très bon accueil. ■

eurogite.expert@wanadoo.fr

Vendre en toute sérénité.

Amiante - Plomb - Etat parasitaire - Certificat d'habitat
Loi Carrez - Audit de l'habitat - Contrôle épandage individuel et semi-collectif - Contrôle gaz naturel - Loi SRU

- Protection de l'Acquéreur -

01 60 80 03 63
01 69 78 35 81

Diagnostic Expertise

**ALARMES
INTRUSION,
AUTOMATISMES,
VIDÉO-SURVEILLANCE**

9, rue Van-Loo - 91150 Etampes - Tél. 01 64 94 71 61

Domicile Beauté
> Coiffure à domicile <

Wendy

06 76 58 17 54

Une coiffeuse professionnelle et compétente à votre service

Shamp. coupe brush.	24 €
Coloration	13 €
Permanent	16 €
Balayage	19 €
Coupe homme	14 €
Cheveux longs	+ 5 €
Mise en plis...	

Location de salle
Le Moulin des Fontaines

Toutes réceptions privées
(mariages, communions, anniversaires, etc.)
et associatives
(assemblées, repas, lotos, etc.)

Capacité assise : 120 personnes, cuisine équipée, parking privé

Le Moulin des Fontaines - avenue de Coquerive (RN 191) 91150 Etampes

Visites et réservations sur place chez Self Immobilier au 01 69 78 07 07

Un Conseil municipal Jeunes bien dynamique

Le 21 janvier dernier, le nouveau Conseil municipal Jeunes s'est réuni pour la première fois en assemblée plénière dans les salons de l'Hôtel de Ville, en présence de plusieurs élus, dont Marie-Claude Girardeau, maire-adjoint déléguée à la Vie scolaire, qui présidait la séance. Les jeunes conseillers évoquèrent les actions qu'ils désiraient concrétiser durant leur mandat : plus de solidarité en direction des personnes âgées et des personnes handicapées, mesures en faveur de la sécurité, du respect, et contre la violence. Marie-Claude Girardeau leur expliqua ensuite le rôle d'un élu et d'un Conseil municipal et leur distribua un organigramme pour les aider à comprendre le fonctionnement de la mairie et ses services. Cinq commissions de travail furent aussi constituées : Environnement, Sport, Culture/tourisme/animation de la ville, Education/jeunesse/personnes-âgées. Et, à la demande de Laetitia Nebor, du collège Guettard, il fut même instauré pour la première fois au sein d'un Conseil municipal Jeunes une commission finance ! Franck Marlin, le député-maire, a conclu la séance en se félicitant des projets envisagés par les jeunes.

A la découverte de l'Hôtel des ventes



Depuis qu'il a prêté serment le 14 janvier 1973, maître Michel Colobert anime, supervise et fait vivre l'Hôtel des ventes. "L'établissement a depuis cette année un double rôle : Société de vente volontaire et Société civile professionnelle, bien distinct. Dans le premier cas, les clients m'apportent leurs objets que je mets en vente. Dans le second, les lots proviennent de saisies judiciaires ordonnées par un juge. Dans les deux cas, les ventes ont lieu selon le principe des enchères, chaque dimanche", commente cet officier ministériel qui a pris la succession de Bernard Dupré, il y a tout juste 30 ans. Chaque semaine, tous les objets sont classés par lots et préparés pour la grande parade dominicale. Au micro, Michel Colobert commence par décrire les objets devant la foule avant de lancer l'enchère initiale. Autre moyen de se porter acquéreur : se rendre le vendredi matin à l'Hôtel des ventes et proposer une enchère maximale qui sera notée dans un carnet. Si le meuble ne dépasse pas ce montant le jour de l'enchère, il vous appartient. Le chineur peut aussi se renseigner sur les collections par le biais du journal *Le Republicain* ou du *Moniteur des Ventes* dans les annonces légales. Pour l'anecdote, une sculpture de bassin Louis XIV avait été mise en vente, il y a 4 ans : s'observant en chien de faïence, les acheteurs tardaient à se lancer dans la bataille. Digne des grandes salles d'adjudication parisiennes, la guerre fut sans merci et l'objet finalement emporté pour la somme de plus d'un million de francs ! Cela reste néan-

moins rarissime et pour se faire plaisir, on peut aussi repartir avec des objets à 2 €. Ou rien du tout : l'ambiance à elle seule vaut le déplacement ! Hôtel des ventes, place du Jeu-de-Paume. Tél. 01 60 80 00 01.



CROIX ROUGE FRANÇAISE
Délégation d'Étampes



Samedi 14 février de 9h30 à 18h
Dimanche 15 février de 9h30 à 17h

**BRADERIE
DE VÊTEMENTS**

Salle des fêtes Jean-Lurçat Avenue de Bonnevaux à Étampes

Une blanchisserie à Val'Frip



Si vous aimez changer votre garde-robe à petits prix, le magasin *Val'Frip*, situé 96, bd Saint-Michel, propose des vêtements d'occasion et dégriffés. Mais ce n'est pas tout. Pour vous faire gagner du temps, l'entreprise d'insertion professionnelle *Val Emploi*, qui a créé cette structure propose également un service blanchisserie. À la demande des clients, les textiles peuvent être lavés et/ou repassés. Simple de fonctionnement, il suffit de déposer sa corbeille de linge du lundi au vendredi de 8 h à 19 h et de venir la récupérer dans les 48 h. Renseignements : 01 69 78 04 55. Le magasin *Val'Frip*, quant à lui est ouvert le lundi de 14 h à 19 h et du mardi au samedi de 10 h à 12 h et de 14 h à 19 h.

Les anciens soldats du feu montent leur amicale

Le 24 janvier dernier, une vingtaine de pompiers retraités se réunissaient pour la première Assemblée générale de leur toute nouvelle association *Les Anciens soldats du feu d'Étampes*. Cette réunion fut aussi l'occasion de fêter les rois et de déguster une galette. "Il y a quelques années, avait existé une association baptisée les Caporaux chefs du secteur d'Étampes. Mais les statuts des pompiers ont évolué et il devenait important de changer de nom pour relancer nos activités", explique Claude Durand, le président de la nouvelle structure. Spectacles et sorties vont donc bientôt être programmés. L'association partagera ses activités entre l'organisation d'opérations destinées aux retraités et au grand public. Pour tous renseignements, contactez Patrick Deniel au 06 71 59 54 45. ■

SPECIAL INFOS

Pour des raisons techniques, le service des personnes retraitées situé 19, promenade des Prés, sera exceptionnellement fermé le 17 février toute la journée. Il sera ouvert le 19 février dans l'après-midi. Tél. 01 64 94 55 72.

RAPPEL. Les services du Castel-Matho (enfance, vie scolaire, facturation) 18, rue Saint-Martin ont changé leurs horaires. Présentation : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h, mardi jusqu'à 19 h.

Les inscriptions à l'école maternelle pour les enfants nés en 2001 s'effectueront au Castel-Matho, 18, rue Saint-Martin à Étampes, jusqu'au 27 février 2004. Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. **Le 7 février 2004 de 8 h 30 à 12 h.** Documents à fournir : quittance de loyer ou acte notarié ou avis d'impôts locaux 2002. Vaccinations de l'enfant. Livret de famille. Assurance responsabilité civile. Numéro d'allocataire de la caisse d'allocations familiales. Renseignements au 01 69 92 13 15.

Objets perdus : contactez la Police municipale au 01 64 94 40 19. **Chiens perdus** : contactez la pré-fourrière au 01 69 92 67 04.

Campagne des bourses 2004-2005. Les parents qui souhaitent bénéficier de la bourse nationale du second degré (lycée, lycée professionnel, EREA ou CFA habilités) peuvent retirer le dossier dès maintenant auprès de l'établissement qui sera fréquenté par l'enfant à la rentrée de septembre 2004. La date limite de retour des dossiers par les établissements à l'inspection académique d'Evry est fixée au 31 mars 2004. Les parents des élèves scolarisés en collège 2004-2005 pourront constituer, en septembre 2004, un dossier de bourse de collège auprès de l'établissement fréquenté par leur enfant et ne sont pas concernés par cette campagne de bourses.

Infos La Poste. Distribution du courrier : 01 69 78 18 50. Guichet : 01 69 92 19 50. Prise de rendez-vous avec un conseiller financier : 01 69 92 19 62 ou 19 50. Votre lettre ou paquet en instance peut être mis à disposition le lendemain à l'agence postale de Saint-Martin (01 64 94 34 81) ou de Morigny (01 64 94 07 00). Ce service est disponible uniquement sur demande téléphonique, avant 16 h.

Besoin de parler ? **La Croix-Rouge française** met à disposition un service d'aide et de soutien psychologique par téléphone : Croix Rouge Ecoute. Ce service est anonyme et gratuit et accessible au 0 800 858 858 (numéro vert). Il s'adresse aux personnes en difficultés, en détresse morale ou psychique, aux personnes isolées ou exclues de la communication.

L'Association d'Aide aux Personnes inadaptées du Sud-Essonne organise un forum de vacances spécialisées, le 7 février 2004 de 10 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h, au Foyer du jour "Le Pont de Pierre", ZAC Maison-Neuve à Brétigny pour les adultes, adolescents et enfants souhaitant s'informer sur les formules de vacances correspondant à leurs besoins. Renseignement : Pauline Chaillou, service d'accompagnement au 01 64 92 07 42 ou Eric Delame, Foyer du jour "Le Pont de Pierre" au 01 60 85 26 40.

Le 7 février, le **secteur pastoral** organise une soirée choucroute à la salle des fêtes, à partir de 19 h 30. Renseignements : André Greffin au 01 64 94 62 67 ou Jean-Luc Garnier au 01 64 94 76 46.

L'assemblée générale de l'association Guinette Loisirs aura lieu le 9 février à 14 h à l'espace Jean-Carmet. Renseignements au : 01 64 94 12 03.

Le 28 février, l'association **le Scorpion's club** organise une soirée costumée pour fêter Mardi Gras. Buffet campagnard, cotillons, déguisements. Réservations avant le 24 février : 01 64 94 46 82 ou le 06 22 25 22 71.

Le Groupe d'Animation de la Tour penchée organise pour ses 10 ans, une soirée choucroute suivie d'un bal jusqu'à 3 h du matin avec l'orchestre bavarois : Gallisch Brezel. Rendez-vous le 13 mars à 19 h 30 à la salle des fêtes. Réservations avant le 5 mars au GATP, auprès de Jean Farrel au : 01 64 94 30 60.

La section d'Étampes de l'Union Nationale des Retraités et Personnes Agées fêtera Mardi Gras le 17 février à la salle des fêtes dès 14 h. Roussettes, cidre, danses et déguisements pour certains. Renseignements : 01 64 94 50 13.

Afin de financer la Recherche pour Vaincre les Maladies de la Vue, l'association **Retina France** organise, le 7 mars à 13 h à la salle des fêtes, un déjeuner suivi d'un thé dansant. Thé dansant et déjeuner : choucroute, fromage, dessert, café, apéritif et vin compris : 30 €. Thé dansant seulement (à partir de 15 h) : 12 €. Réservations (avant le 28 février) : 01 64 95 23 20 ou 01 64 95 23 90 ou 01 64 94 51 62.

Pour la Saint-Valentin, déclarez votre flamme à l'être aimé

Ecrivez et envoyez-nous le plus rapidement possible vos déclarations d'amour. Nous publierons le 13 février dans les colonnes d'*Étampes Info* tous les courriers, courriels, fax qui nous seront parvenus avant mardi 10 février midi.

Amoureux transis, à vos plumes !

Par voie postale : *Étampes Info* (01 69 92 12 90) 12 rue Magne, 91150 Étampes. Par fax : 01 69 92 12 88.

Par voie électronique : christinefougereux@wanadoo.fr ou laurentmoirez@wanadoo.fr



Conformément à la loi de février 2002, la majorité municipale conduite par Franck Marlin a proposé d'ouvrir les colonnes du journal municipal aux différentes listes du Conseil municipal chaque début de mois. Les articles publiés ci-dessous ont donc été rédigés par chacune d'entre elles et n'engagent que leurs auteurs.

BLOC-NOTES

- Les permanences du maire se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des sports, de la vie associative, des équipements publics, des affaires générales et Conseiller général du canton d'Etampes tiendra une permanence à l'Hôtel de Ville tous **les lundis matin**. Il est cependant indispensable de prendre rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- Marie-Claude Girardeau**, maire-adjoint chargé des affaires scolaires, formation et enseignement reçoit à l'Hôtel de Ville tous **les mercredis après-midi** uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- Un numéro d'astreinte municipale est à votre disposition les week-end et jours fériés : **06 30 48 24 24**.
- Mairie**. Service des Affaires générales, rue des Marionnettes. Nouveaux horaires : du **lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30** sans interruption. Nocturne le **mardi jusqu'à 19 h**. Le **samedi de 8 h 30 à 12 h 30**.
- Mairie annexe**, dans les locaux de l'espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h.
- La Bibliothèque municipale et le service des Archives**, situés rue Sainte-Croix sont en cours d'information-tisation. Pour faciliter la mise en place des outils informatiques, les horaires de ces deux structures ont momentanément été modifiés. La Bibliothèque municipale est désormais ouverte au public le **mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h**, le **samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h**. Les Archives reçoivent le public les **mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h**.
- La Mission locale**, située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du **lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30**, sauf le **jeudi : 9 h à 12 h 30**. Tél. **01 69 92 02 02**. D'autre part, il existe une antenne de la Mission locale à la Maison de quartier tous **les mardis et jeudis de 9 h à 12 h**. Renseignements au **01 60 80 05 29**. Une permanence est également assurée au 117, bd St-Michel **les lundis et vendredis de 14 h à 17 h**.
- Si vous avez été victimes d'un cambriolage, de dégradations ou de violences, des professionnels de l'association **MEDIAVIP 91** tiennent des permanences au 5, allée des Mérites tous **les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30**. Renseignements au **01 69 78 29 69**.
- Un document d'information, destiné à mieux faire connaître la ville et les services municipaux, est à la disposition des nouveaux arrivants, à l'accueil du tourisme de l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. **01 69 92 69 00**.
- Pharmacies de garde** : **Février. Les 7 et 8**, Delamorinière, 20, place Notre-Dame. **Les 14 et 15**, Pouget, place du Tribunal. **Les 21 et 22**, Tissot, 41, place Notre-Dame. **Les 28 et 29**, Kherouf, place de la Bastille.
- Information concernant le service médical de garde**. Pour rappel, en dehors des horaires d'ouverture des cabinets médicaux, contacter le **01 60 90 15 33**. Ce numéro vous mettra en rapport avec un médecin qui pourra vous orienter vers la maison médicale, située à l'hôpital. En cas d'extrême urgence, continuez d'utiliser le **15**.
- Ramassage des encombrants. Le 25 février** pour le secteur 1 c'est-à-dire : Guinette, Croix-de-Vernailles, zone industrielle, Saint-Martin nord, au-dessus de la ligne SNCF Paris-Orléans. **Le 26 février** pour le secteur 2, à savoir : Centre-Ville, Saint-Gilles, Saint-Pierre, Petit-Saint-Mars, Saint-Martin sud en-dessous de la ligne SNCF Paris-Orléans. Rappel : les encombrants doivent être déposés sur les trottoirs uniquement les veilles de ramassage.
- Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux pour la santé et l'environnement** (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) tous **les 2^e mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30**, place Saint-Gilles et **de 13 h 30 à 16 h 30**, place de l'Hôtel-de-Ville.
- Permanences juridiques en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
- Allô taxis Etampes : **01 64 94 73 00**.
- Ambulances de garde : **01 64 94 13 85**.
- Distribution Etampes-Info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire dans votre boîte aux lettres, appelez le **01 69 92 12 92**.

NAISSANCES

Janvier. Le 22, Lucas Reziga. **Le 25**, Guillaume Picaudé. **Le 26**, Bastien Chopineau. **Le 27**, Nicolas Liadouze.

DÉCÈS

Janvier. Le 28, Gabrielle Hautefeuille épouse Montagne, 78 ans ; Marguerite Leroy épouse Rabourdin, 77 ans.

REMERCIEMENTS

M^{me} Jacqueline Arquevaux, ses enfants et petits-enfants remercient très sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné soutien et sympathie lors du décès de M. Lucien Arquevaux et s'excusent auprès de celles qui n'auraient pas été prévenues.

EMPLOI

Action Emploi proposera des réunions d'informations aux demandeurs d'emploi les mardi 10 et 24 février à 14 h au 112, boulevard Saint-Michel.

La Fondation “La vie au grand air” (accueils éducatifs d'Etampes) recrute des assistantes maternelles agréées à titre permanent sur Etampes et ses environs. Adresser candidatures : 7, rue du Perray, 91150 Etampes. Tél. **01 69 78 13 50**.

Etampes Info : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. 01 69 92 12 92 - Fax : 01 69 92 12 88 - Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Fougereux, Laurent Moirez. Secréariat : Martine Sevestre. Publicité : Service Communication. Impression : Imprimerie Recto-Verso. <http://www.mairie-etampes.fr> - E-mail : martinesevestre@wanadoo.fr ou christinefougereux@wanadoo.fr ou laurentmoirez@wanadoo.fr

RESTAURATION SCOLAIRE

Du 09/02 au 13/02

Ecoles maternelles et élémentaires

Lundi : betteraves rouges persillées, sauté de bœuf, carottes et pommes de terres, croc lait, fruit. **Mardi** : salade verte mimosa, cuisse de poulet, frites, brie, biscuit nappé chocolat au lait. **Jeudi** : salade coleslaw, tomates farcies, riz, glace, biscuit. **Vendredi** : salade de tomates et un demi-cœuf dur, filet de hoki à la dugière, épinards hachés et pommes de terre, gruyère, tarte aux pommes.

Centres de loisirs

Mercredi : pizza, crêpinette, printanière de légumes, fromage blanc, fruit.

HOROSCOPE

BELIER. Vous travaillerez durement à consolider votre relation, car vous craignez de perdre ce que vous avez. Vous vous montrerez combatif, impulsif, passionné et obstiné. **TAUREAU**. Vous ferez tout ce qui est en votre pouvoir pour fusionner avec l'être aimé. Ne perdez pas trop de temps à vous demander ce que les autres pensent de vous. **GEMEAUX**. Vos sentiments sont si profonds qu'ils sont souvent incompréhensibles aux yeux des autres ! Beaucoup d'énergie à dépenser et ça va faire des étincelles ! **CANCER**. Vous aurez une nature très sentimentale durant cette semaine. Votre imagination sera forte et votre détermination vous permettra de réussir d'importants projets. **LION**. Votre idéal sentimental est énorme, avec parfois le sentiment chevaleresque de se sacrifier pour l'amour de l'autre. Partez à la recherche de nouvelles découvertes. **VIERGE**. L'hypocrisie vous dégoûte complètement. Il est important de relativiser, sinon votre idéal vous décevra toujours. Développer votre patience. **BALANCE**. Votre charme sera à son comble et votre orgueil s'en réjouira. Cette attitude positive devrait susciter de nouvelles opportunités. **SCORPION**. Vous aurez un tempérament plus aventurier, qui refuse toute forme de refoulement tout au long de cette semaine. Le professionnalisme est la clé du succès. **SAGITTAIRE**. Vos sentiments ont besoin de concret. Vous savez demander, vous arrangeant toujours pour ne pas déplaire. Suivez vos envies. **CAPRICORNE**. C'est en faisant en sorte que vos rapports soient riches et significatifs que vous vous épanouirez le mieux. Votre détermination peut vous ouvrir des portes. **VERSEAU**. A peine vos désirs sont-ils réalisés que d'autres apparaissent. C'est intérieurement que vous lutterez le plus. Vous savez ce que vous voulez. **POISSONS**. Il se pourrait que vous ressentiez un sentiment d'isolement. Il vous faudrait peut-être changer votre manière de faire. Exprimez votre sensibilité.

Vivre et Agir à Etampes

2003 était l'année des handicapés. De nombreuses associations étampois se battent pour l'intégration et l'amélioration des conditions de vie de ces personnes. Dans *Etampes Info* de décembre, la municipalité se vante d'avoir travaillé en ce sens. Si nous ne pouvons qu 'approuver ce qui a été accompli, **beaucoup reste à faire ! Des choses simples peuvent être mises en place** : feux sonores pour les aveugles, adaptation de la Citadine au transport des personnes handicapées, nivellement de tous les trottoirs au niveau des passages piétons, pour les futures zones pavées, intégration harmonieuse d'un passage pour handicapés qui permettra également aux personnes valides d'éviter de se tordre une cheville et aux personnes accompagnées de poussettes de mieux circuler... Il faut également se demander si notre ville est assez équipée en structures d'accueil pour handicapés ? Si beaucoup de progrès sont à réaliser dans le domaine du handicap, il en est de même pour celui de la **pollution ! La protection de l'environnement est l'affaire de tous !** Ainsi la municipalité d'Etampes devrait **rendre le tri sélectif enfin opérationnel**. Elle devrait également **proposer une solution pratique à la collecte des déchets toxiques**. Il serait bien aussi que **le parc automobile de la mairie passe peu à peu à l'énergie propre**. La municipalité doit continuer à développer les pistes cyclables et les espaces verts. De même, la mairie devrait diminuer les taxes des entreprises qui font un effort pour être moins polluantes.

Quant aux citoyens, ils doivent respecter les horaires de dépôt des ordures et limiter leurs déchets. Soyons moins packaging et recyclons ! Optons pour la marche et le vélo pour les petits parcours ! Il n'est qu'à voir le ternissement rapide des couleurs des façades récemment rénovées pour constater combien la pollution est présente dans notre ville. **Chacun de nous a un rôle à jouer pour la diminuer. Pensons à nos enfants, ne devons-nous pas leur laisser une ville des plus propres et des plus agréables à vivre ?**

Dorothee SARA, Gilles PONCELET.

Bouge ma ville ! Etampes ensemble

Eh oui ! tout arrive. Nous allons pouvoir nous exprimer tous les mois dans *Etampes Info*. C'est une “petite révolution” qui permettra à tous les Etampois de connaître la pluralité des idées au Conseil municipal.

Rappelons que cette nouvelle disposition est permise grâce à la loi de février 2002, votée par le gouvernement de gauche.

La diversité doit enrichir le débat démocratique, elle intéresse le plus grand nombre d'habitants, toutes opinions confondues.

C'est donc avec un grand plaisir que nous vous retrouverons pour vous informer de nos actes au sein de l'assemblée municipale, pour évoquer un sujet d'ordre général intéressant notre commune, pour relayer vos suggestions, vos préoccupations.

Pour autant, le travail démocratique à engager sur Etampes est loin d'être clos : c'est un principe de nécessité, une bouffée d'oxygène pour la citoyenneté.

C'est sur ce fond de mise en mouvement citoyen que l'action municipale doit trouver sa pleine dimension. Avec l'actuelle majorité, le compte n'y est pas !

Comités de quartier ouverts à tous, ateliers citoyens thématiques, questions orales des Etampois présents au Conseil municipal. Bien du chemin reste à parcourir.

Prenons l'exemple de l'augmentation des impôts locaux en 2003 : une nouvelle fois, les familles moyennes modestes ont été touchées de plein fouet.

La préparation du budget 2004 doit desserrer l'étau de cette fiscalité injuste et inégalitaire sur leur budget.

Nous avons la responsabilité de permettre l'expression de ces besoins, des idées, de les prendre en compte dans notre réflexion. La parole étampoise est au centre de nos décisions, elle est sa signature.

C'est le sens de notre engagement.

Laurence AUFFRET-DEME

Catherine RACHET

Etampes change, Ensemble continuons

Depuis 1995, l'action municipale conduite par le maire et les élus de sa majorité a à cœur de donner aux enfants d'Etampes les meilleures chances de réussite.

Cela s'est traduit au fil des ans par la réalisation d'un important programme de rénovation et de réhabilitation des établissements scolaires. Ainsi, à la dernière rentrée, l'école André-Buvat, les cours de récréation des écoles maternelles Louise-Michel, Pauline-Kergomard, Simone-de-Beauvoir et Jean-de-La-Fontaine ont témoigné de cette volonté municipale en faisant l'objet de toutes les attentions.

Cette grande priorité municipale a conduit également la ville d'Etampes à aller bien souvent au-delà de ses compétences. Et là encore, la liste des initiatives est longue et significative de l'engagement communal en faveur de ses jeunes, de leur condition de travail et de leur épanouissement.

C'est pourquoi, **tout en refusant de stériles polémiques, nous ne pouvons que déplorer aujourd'hui l'atermolement de certaines autres collectivités.** Que de temps à chaque fois perdu !

La ville d'Etampes avait ainsi, pour aider à la reconstruction du L.P. Blériot, mis gracieusement un terrain à disposition de la Région. Et malgré cette décision unique, il avait fallu lutter et attendre avant que le Conseil régional se décide enfin à acter le choix communal qui était aussi celui du monde de l'enseignement.

Il en va encore de même avec le projet de construction d'une cuisine centrale pour les demi-pensionnaires des 3 collèges. Ce n'est pas de la compétence de la ville. Et pourtant, là aussi, Etampes ne peut accepter les conditions dans lesquelles déjeunent les élèves de Jean-Etienne-Guettard et a décidé d'intervenir. Cela fait aujourd'hui plusieurs années. Et de nouvelles réunions doivent encore se dérouler.

A partir d'un certain moment, des décisions doivent être prises. C'est tout le sens d'une action publique intervenant au plus près des attentes et des réalités quotidiennes. C'est tout l'intérêt de la décentralisation.

Jean-Pierre Colombani, Conseiller général, premier maire-adjoint.

Etampes natation : un club en or

Le club de natation peut s'enorgueillir d'avoir d'excellents nageurs. Huit d'entre eux ont en effet récemment décroché 9 podiums et 6 médailles d'or à l'occasion de la seconde manche du Circuit régional qualificatif de Massy. Et, Sébastien Coiffard a été sélectionné en équipe de France juniors pour participer au 35^e Tournoi des Cinq Nations... ■

CETTE année 2004 s'annonce bien dorée pour le club de natation. Les samedi 24 et dimanche 25 janvier derniers, 8 nageurs du club Etampes natation se sont en effet brillamment distingués lors de la 2^e manche du Circuit régional qualificatif qui se déroulait à Massy. En catégorie juniors, Anne-Laure Michau a remporté les épreuves du 50 m nage libre (31''45) et du 200 m 4 nages (2'48''39) et Nicolas Hébert, le 50 m nage libre avec un très bon temps de 25''64, et repart avec le bronze de la 3^e place sur le 100 m. En catégorie cadets, Romain Guerry est monté sur le podium pour chacune de ses courses. C'est l'or qui le récompensera sur le 200 m 4 nages (2'28''06), puis sur le 400 m 4 nages (5'17''26) et le 1 500 m nage libre (18'30''54). Romain repartira avec l'argent après un 50 m dos (31''82) et le bronze pour le 100 m nage libre (1'00''48). Participaient également à ce circuit régional, Anaïs Corbeau (5^e sur 50 m brasse en 43''33), Géraldine Lhoste (4^e sur 50 m brasse en 43''28), Laure Neyer (10^e sur 50 m brasse en 47''94), Sophie Didou (4^e sur 50 m brasse en 43''43) et Simon

Arhan (9^e sur 100 m. Brasse en 1'27''56).

Un billet d'avion pour l'Italie...

Autre bonne nouvelle pour le club. La Fédération Française de Natation vient en effet de publier la sélection de l'équipe de France juniors qui participera, les 20 et 21 mars prochains, au 35^e Tournoi des Cinq Nations, épreuve où s'affrontent la France, l'Allemagne, l'Espagne, l'Italie et la Suède. Parmi les 10 nageuses et 10 nageurs français retenus pour cette rencontre, figure Sébastien Coiffard. Le jeune nageur étaminois a appris cette sélection avec joie et fierté, sentiments justement partagés par l'ensemble d'Etampes natation. C'est la brillante performance de Sébastien Coiffard obtenue lors de la Vittel Cup, en décembre dernier à Amiens, qui lui a permis d'être sélectionné. En effet, Sébastien y a remporté l'or sur le 100 m dos (59''59) et l'argent sur le 50 m dos (27''81), ce qui l'a placé respectivement, 7^e et 8^e au classement national toutes catégories et 1^{er} nageur français au classement junior (18 ans). Il ne reste plus qu'à espérer que ce jeune champion décroche un podium au tournoi des cinq nations ! En attendant bonne chance à Sébastien. Vous pouvez consulter tous les résultats complets sur <http://perso.wanadoo.fr/etampnat> ■



EN BREF

Stages du Tennis-club

Le Tennis-club d'Etampes organise des stages ouverts à tous les enfants pour les vacances de février. Du lundi 16 au vendredi 20 février et du lundi 23 au vendredi 27 février de 10 h à 16 h. Inscriptions : Mme Buée, 01 64 94 12 53.

Le FCE s'impatiente

Suite à la fermeture de nombreux terrains en Ile-de-France, la ligue de Paris et le district de l'Essonne ont décidé de reporter la dernière journée, c'est donc encore partie remise ! Prochains matches : le 7 février les 13 ans A rencontrent Brunoy à 14 h 30 à l'espace Jo-Bouillon et à 18 h 30, les Féminines rencontrent Fleury-Mérogis. Le 8 février, toujours à l'espace Jo-Bouillon : les Vétérans contre Ollain-

ville à 9 h 30 et les 15 ans B, Saint-Germain-lès-Arpajon à 13 h ; au stade Jean-Laloyeau les 18 ans A rencontrent Ris-Orangis à 13 h et les Seniors A, Boulainvilliers à 15 h. A l'extérieur : les 13 ans B rencontrent Champcueil, les 15 ans A, Epinay ; les 18 ans B, Villabé ; les Vétérans B, Nainville et les Seniors B, La Ferté.

Week-end difficile pour le HBE

Plein de bonnes résolutions pour 2004, le Hand Ball Club Etaminois avait commencé l'année en force. Le moral des joueurs était au beau fixe. Malheureusement il s'est assombri le week-end dernier en raison d'une série de défaites. En effet, le 31 janvier, les moins 18 ans en déplacement à Montgeron se sont inclinés 30 à 16. Les seniors filles ont également perdu, 10 à 20,

face à Morsang-sur-Orge. Le lendemain, les -16 ans étaient battus par Massy, 21 à 26 et les -12 ans, pleins de vivacité pourtant n'ont pu s'imposer face à Massy 13 buts à 5, ni contre Sainte-Geneviève 11 à 6. Seuls les -14 ans A ont remporté une victoire après avoir livré un beau match à Longjumeau, 20 à 18. En attendant de meilleurs jours, bon courage à tous.

De défaites en victoires

Vendredi dernier, l'équipe Loisir du club de Volley Ball d'Etampes n'a pas résisté aux joueurs de Morsang-sur-Orge et s'est une nouvelle fois inclinée sur le score de 3/0 (25/17 25/17 25/13). Volontaire, l'équipe étaminoise ne compte pas se laisser démoraliser par cette défaite et se prépare à prendre sa revanche le 6 février, à

20 h 30 au gymnase Michel-Poirier lors du match retour. En revanche, dimanche, les 2 équipes de championnat féminine et masculine ont chacune vaincu leur adversaire. Les filles se sont bien battues contre Wissous et ont remporté leur rencontre par 3 sets à 2 (25/22 16/25 25/19 24/26 15/12). Les garçons ont facilement gagné face à Verrières par 3 sets à 0 (25/16 25/21 25/14).

Une belle fête animée

A l'occasion de leur soirée annuelle, les membres d'Etampes-Plongée se sont retrouvés le 30 janvier au château de Valnay. Ce fut aussi l'occasion pour le club d'échanger photos et récits de plongées, en attendant les sorties prévues pour cette année. ■



CONCEPT ALUMINIUM
CENTRE EXPO
7, rue du Petit-St-Mars - 91150 ETAMPES

VERANDAS

Devis gratuit
Conseil
Financement
Installation

FABRICANT

VOLETS FENETRES PVC

PORTAILS ALU

Tél. 01 69 78 02 81






SELF IMMOBILIER

A Etampes, une agence pas comme les autres !

Avec notre formule unique de "visites non accompagnées",
économisez 50 % sur les honoraires d'agence !

Vous êtes vendeur ou acheteur d'un bien immobilier dans la région ?
SELF IMMOBILIER, entre Mc Donald et Midas, un passage obligé avant toute autre démarche !

Avenue de Coquerive (RN 191) 91150 ETAMPES
Entre Mc Donald et Midas - Parking
01 69 78 07 07 - www.self-immobilier.com

Mercredi 11 février, à 17 h
le Théâtre municipal accueillera
Pas à Pas. Un spectacle ludique
et joyeux pour le très jeune public
qui propose de guider
les bambins à la découverte
de l'usage de leurs corps
et plus particulièrement
de leurs pieds... ■

Du grand spectacle pour les petits

Le pied ne sert pas qu'à se tenir debout et à se déplacer. Il peut aussi servir à marquer le rythme... Bref, il a plein d'utilisations possibles. C'est ce que vous conteront en musique Nathalie Ardillez et Jean-Louis Esclapès à travers une histoire simple et poétique qui ne manquera pas de fasciner les petits, et ce dès l'âge d'un an ! Ce spectacle d'une trentaine de minutes est en effet une véritable source d'émerveillement. Il explore le langage du rythme sous plusieurs formes, en particulier grâce aux claquettes, cet art entraînant qui fascine tant les enfants. Dès la levée du rideau, les jeunes spectateurs sont captivés. Intrigués par les ombres, ils suivent avec beaucoup d'attention les mouvements de petits pieds nus, véritables héros de l'histoire. Puis, arrivent les chaussettes. La danseuse les enfle, ses pieds semblent s'y sentir à leur aise.

Chaussons, sandalettes, baskets et chaussures à talon font leur entrée en scène. Quelle paire choisir ? Les pieds sont hésitants, tâtonnent et finalement portent leur choix vers une chaussure géante projetée sur une toile. Cette dernière ne manque pas de susciter des réactions parmi le jeune public. Mais quelle est donc cette chaussure ? Les plus avisés l'auront vite deviné, il s'agit d'une chaussure de claquettes bien sûr. Ce spectacle original, étonnant et très divertissant est un véritable ravissement. Alors, enfiler vos chaussures et courez vite le voir ! Réservation : 01 69 92 69 07. ■



AGENDA

Samedi 7 février
Conférence Etampes-Histoire. François Degommier, Les Pastoureux à Lardy : de la fin d'un fief au début d'une industrie. A la salle Saint-Antoine, 16 h 30 - 18 h 30.
Samedi 14 février
Musique. Nouvelle chanson française par David Lafore et Thomas Pitiot. Théâtre municipal à 20 h 30.
Du 11 au 15 février
Cirque Bouglione, place du Port.
Mercredi 18 février
Connaissance du Monde. Le Tibet, film de Raymond Renaud. Au Théâtre municipal à 14 h 30 et 20 h 30.
Vendredi 20 février
 Dans le cadre Cine-Cineville, Cinéetampes projettera le film : *Inch'Allah dimanche* de Yamina Benguigui suivi d'un débat avec Driss El Yasami, journaliste, Secrétaire générale de la Fédération Internationale des Liges des Droits de l'Homme.
Samedi 21 février
Spectacle. One man show avec Merri. Espace Jean-Carmet à 20 h 30.
Du 21 au 29 février
Exposition. Le tour du monde en Patchwork à la salle des fêtes.
Cinéetampes
Du 11 au 17 février : La Prophétie des Grenouilles. Pas de repos pour les braves.
Répondeur : 01 64 94 32 98.
La Rotonde : jusqu'au 10 février
 Les 11 commandements, Peter Pan, RRRrrr, Albert est méchant, Frère des ours, Le sourire de Mona Lisa. Le Dernier Samouraï.
Répondeur : 08 92 68 31 44.

OÙ SORTIR CETTE SEMAINE ?

Jusqu'au 8 février
Semaine du jazz. Au Théâtre municipal.
Vendredi 6 février
Concert des Petits chanteurs à la Croix de Bois, église Saint-Martin à 20 h 45. Tarifs : 20 €, gratuit pour les moins de 15 ans. Billets en vente à l'office municipal du tourisme et au presbytère, 18, rue Evezard. Renseignements au 06 78 08 01 58.
Concert de jazz soul avec Malika Zarra et Alex Becker au Tom Pouce à 21 h 45.
Dimanche 8 février
Brocante à la Base de loisirs de 6 h à 16 h 30.
Musique. *Because of Bechet* par Aldo Romano. Théâtre municipal à 17 h.
Lundi 9 février
Conférence UTL - Val de Juine. Histoire et origine des noms de famille par Jean Aubry au Théâtre municipal à 17 h.
Mardi 10 février
 La leçon de musique ; Mozart, Don Juan avec Charles Limouze, salle Bach. A l'école de musique à 19 h. Entrée libre.
Mercredi 11 février
Théâtre d'ombre et claquettes pour le très jeune public, *Apetipa*. Au Théâtre municipal à 17 h.

EN BREF

La semaine du jazz

Deux concerts sont à l'affiche de la semaine du jazz. **Samedi 7 février, à 21 h,** le Théâtre municipal accueillera l'ensemble de jazz de l'école de musique municipal : le Big-Band. Dirigé par le saxophoniste Philippe Gosteau, cet ensemble a la réputation d'être l'un des plus vivants de la région. Les 15 musiciens interpréteront leur répertoire enrichi de nouveautés. Le lendemain à 17 h, Aldo Romano interprétera *Because of Bechet*. Romano est resté fidèle à l'esprit de Sidney Bechet. A ses côtés : Emmanuel Bex, orgue, Emmanuel Cisi, sax, Francesco Bearzatti, sax et clarinette et Rémi Vignolo, contrebasse, Romano, batteur de grand talent, offre un jazz brillant et relevé. Un grand moment en perspective ! Renseignements : 01 69 92 69 07.

Des grenouilles qui parlent

Dans le cadre de la projection du film d'animation *La Prophétie des Grenouilles* de Jacques-Rémy Girerd (le 11 février à 16 h, le 15 à 15 h et le 16 à 16 h) Cinéetampes proposera en parallèle une exposition du réalisateur du film, du 11 au 24 février, au foyer du Théâtre municipal. "Cette exposition tente de répondre à la question : comment écrit-on un dessin animé ? En 21 tableaux, elle décortique le travail d'écriture, de la naissance des premières idées à la maturation du script, en s'arrêtant sur l'influence du graphisme, de la musique et des dialogues", commente Michel Têtedoux, responsable de la programmation. *La Prophétie des Grenouilles* est une fable troublante qui revisite celle de l'Arche de Noé et s'adresse aux enfants dès 6 ans. Cinéetampes : 01 64 94 32 98.

Découvrez Loconodo

Loconodo est un groupe composé de 5 copains formé pour la dernière Fête de la musique en juin dernier. La formule a si bien fonctionné que Loconodo vous invite, le 7 février à 21 h, au café l'Académy, 12 rue Saint-Martin. Entrée libre.

Concours Radio+

Il reste une semaine pour s'inscrire au concours *Star+ 2* et s'essayer au métier d'animateur radio. Le concours s'adresse aux écoliers et lycéens de 10 à 16 ans par équipe de 10 maximum, supervisée par un représentant du cadre scolaire. Dépôt des candidatures jusqu'au 13 février, auprès de Fabrice, à Radio+ au 01 64 94 69 62.

Texte et Voix

Le 7 février à 15 h, la Bibliothèque municipale vous invite à assister, au foyer du Théâtre municipal, à une lecture publique de *Texte et Voix*. Rendez-vous littéraire animé par la comédienne et metteur en scène, Anne Bourgeois. Avec son invité du jour, Philippe Sivy, elle rendra hommage au théâtre et à l'illusion des mots à travers une œuvre de Jean-Paul Alègre : *Jeu de planches*. Voici un petit avant-goût de ce qui vous attend : "En quelques sketches comiques à deux voix, le jargon des planches, le miroir infini de la vérité et du mensonge du théâtre nous offrent un beau regard sur un art plus troublant qu'on ne le pense. Deux voix, comédiens ou personnage se disputent la scène, englués dans la toute puissance du non-sens. Entre Raymond Devos, Pirandello et Dubillard, ces petites paraboles loufoques se goûtent sans modération et ouvrent bien des portes vers d'infinales coulisses." Entrée libre.

Concert à l'Hôtel Doucet

Comme chaque année, le concert d'hiver est consacré à la voix. Aussi, les Musicales accueilleront ce samedi 7 février, la soprano franco-américaine Alison Kamm et la pianiste Isabelle Henaff. Deux artistes proposent un répertoire international sortant un peu des sentiers battus. Elles s'intéressent à faire découvrir des répertoires peu connus qu'elles associent à d'autres beaucoup plus célèbres sous forme de soirées musicales à thème. Elles illustreront avec talent le *Parcours mélodique de l'enfance à la raison* autour de lieder et mélodies de Granados, Mahler, Moussorgsky, Poulenc, Schumann et Wolff. Places : 10 € et 5 €.

Réservations : 01 64 94 12 19 et sur place 30 mn avant le concert qui commencera exceptionnellement à 18 h !

Tous au cirque

Du 11 au 15 février, le cirque Joseph Bouglione présentera : *Megalopolis, la Cité Underground*. Son dernier spectacle théâtral et musical inspiré du mythe biblique de la Tour de Babel. "Imaginez une cité peuplée d'ouvriers-jongleurs, de tigres-soldats, d'esclaves-acrobates, de chameaux, de gladiateurs-équilibristes, d'ânes, de lamas et d'un drôle de robot dresseur de chevaux, tous dirigés par l'Homme-Science et l'Homme-Pouvoir. C'est *Megalopolis*, la Cité Underground. Un jour, un clown libre de rêver va bouleverser l'ordre de cette cité." *Megalopolis* est aussi un hommage aux pionniers du cinéma fantastique : Georges Méliès et Fritz Lang. Autre bonne nouvelle : l'association *Pourquoi Pas !* (qui a invité le cirque) vient de fêter ses 6 mois et vous propose d'assister à une présentation gratuite de dressage de tigres le 14 février à 10 h 30, place du Port à Etampes. Précisons que *Megalopolis* est accessible aux personnes handicapées et gratuit pour les moins de 3 ans. Location des places à la roulotte billetterie, place du Port, dès le 10 février. Renseignements : 06 10 21 43 95 ou www.bouglione.com ■

